

Фунтова Ирина Леонидовна

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В БРИТАНСКОЙ ИНТОНАЦИИ

Статья посвящена инновациям в интонации современного британского варианта английского языка: высокому восходящему завершению в утвердительных предложениях (в сочетании с различными шкалами) и интонационной модели, состоящей из низкой ровной шкалы и среднего ровного завершения. В статье подробно рассматриваются значения этих интонационных моделей в зависимости от ситуаций. Данные инновации были выявлены в результате проведенного нами исследования на материале британских художественных фильмов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/55.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 187-190. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

9. **Комлев Н. Г.** Словарь новых иностранных слов. М.: МГУ, 1995. 144 с.
10. **Кузнецова В. И.** Фонетические основы передачи английских имен собственных на русском языке. Л.: Учпедгиз, 1960. 120 с.
11. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/search-paper.html> (дата обращения: 28.08.2014).
12. **Нечаева И. В.** Актуальные проблемы орфографии иноязычных заимствований. М.: Азбуковник, 2011. 168 с.
13. **Реформатский А. А.** Введение в языковедение: пособие для учит. ин-тов. М.: Учпедгиз, 1947. 176 с.
14. **Русский орфографический словарь (РОС):** ок. 200 000 слов / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова / под ред. В. В. Лопатина, О. Е. Ивановой. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2013. 896 с.
15. **Сухотин А. М.** О передаче иностранных географических названий // Вопросы географии и картографии. М., 1935. Сб. 1. С. 136-146.
16. **Шагалова Е. Н.** Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века: ок. 1 500 слов. М.: АСТ: Астрель, 2012. 766 с.
17. **Япония поддержала действия украинских властей на востоке страны** [Электронный ресурс] // Газета.ру. 2014. 17 июля. URL: http://www.gazeta.ru/social/news/2014/07/17_n_6318153.shtml (дата обращения: 14.10.2014).
18. **Яшлавский А.** Нобелевская премия по литературе досталась 82-летней канадской писательнице [Электронный ресурс] // Московский комсомолец. 2013. 10 октября. URL: <http://www.mk.ru/culture/books/article/2013/10/10/928902-nobelevskaya-premiya-po-literature-dostalas-82letney-kanadskoy-pisatelnitse.html> (дата обращения: 14.10.2014).

ON VARIABILITY OF GRAPHICAL FORM OF NEW FOREIGN LEXEMES

Turko Ul'yana Igorevna, Ph. D. in Philology
I. A. Bunin Yelets State University
ulya@yelets.lipetsk.ru

The article is devoted to describing the variants of new foreign lexical units borrowed according to the principle of transferring their exterior form. The author pays special attention to studying the variants with the graphemes “-e/и”, “-e / no grapheme” with a view to identify the current tendencies of the graphical adoption of borrowings in the modern Russian language. To identify the reasons for graphical variability and specify the normative variant the researcher makes a comparison of the data fixed by codified sources with the written practice of using borrowings.

Key words and phrases: neologism; borrowing; practical transcription; transliteration; written variant; graphical form of word; phonetic form of word.

УДК 81'342.9

Филологические науки

Статья посвящена инновациям в интонации современного британского варианта английского языка: высокому восходящему завершению в утвердительных предложениях (в сочетании с различными шкалами) и интонационной модели, состоящей из низкой ровной шкалы и среднего ровного завершения. В статье подробно рассматриваются значения этих интонационных моделей в зависимости от ситуаций. Данные инновации были выявлены в результате проведенного нами исследования на материале британских художественных фильмов.

Ключевые слова и фразы: интонация; интонационная модель; интонационная шкала; интонационное завершение; инновация; эмоция.

Фунтова Ирина Леонидовна, к. филол. н.
Московский государственный областной университет
office-in-pozharky2010@mail.ru

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В БРИТАНСКОЙ ИНТОНАЦИИ[©]

Благодаря интонации определяется относительная значимость сообщаемой информации; она же сигнализирует очередность участия в разговоре и обладает многими другими средствами, которые позволяют людям успешно общаться. Мы подаем и получаем сигналы от своих собеседников, чтобы поддерживать контакт, речевое взаимодействие. Речь человека всегда содержит информацию о том, как он относится к окружающим и к содержанию высказывания. Это проявляется в выборе тонов и диапазона, в сочетании с качеством голоса и изменениями в темпе [1, с. 142, 148, 152].

Интонация, так же, как артикуляция и акцентуация, неизбежно меняется с течением времени. П. Тэнч [10, р. 26] пишет о различиях в интонации между поколениями, в результате чего какая-либо отдельная интонационная модель заметно чаще встречается в речи молодежи; с другой стороны, с точки зрения молодых людей, определенная интонационная модель может звучать для них как довольно устаревшая.

В настоящее время в интонации британского варианта английского языка можно отметить две инновации:

1. Использование в утвердительных предложениях высокого восходящего завершения (*high-narrow rise*). Данное интонационное завершение очень заметно в речи молодых британцев, которые родились после 1980 года [11, p. 37].

Как отмечает А. Кратэндэн [4, p. 81], эта новая тенденция в интонации впервые была замечена в Австралии и Новой Зеландии после 1980 года, а также в некоторых регионах США. Затем она распространилась и в Великобритании.

2. Появление новой интонационной модели, которая состоит из низкой ровной шкалы и среднего ровного завершения (*low level scale + mid level ending*). П. Тэнч [10, p. 28] отмечает, что данная интонационная модель установилась как часть интонационной системы в речи англичан примерно в 1995 году.

Нами было проведено исследование интонации современного британского варианта английского языка на материале британских художественных фильмов. Мы проанализировали 15 часов звучащей речи по фильмам: «*Cranford*» («Крэнфорд») [2], «*Mansfield Park*» («Мэнсфилд Парк») [5], «*North and South*» («Север и Юг») [6], «*Northanger Abbey*» («Нортенгерское аббатство») [7], «*Persuasion*» («Доводы рассудка») [8], «*Sense and Sensibility*» («Чувства и разум») [9], «*Wuthering Heights*» («Грозовой перевал»).

В ходе нашего исследования встретились 52 различные интонационные модели, среди которых были и описанные выше инновации. Интонационные модели, содержащие высокое восходящее завершение в утвердительных предложениях, встретились 68 раз, что составило 0,33% от всей звучащей речи (3 минуты от 15 часов). Как показало проведенное нами исследование, высокое восходящее завершение может употребляться в сочетании со следующими интонационными шкалами: высокой и низкой ровной, постепенно повышающейся и постепенно понижающейся ступенчатыми шкалами, скандирующей и скользящей шкалами, а также с постепенно понижающейся ступенчатой шкалой, нарушенной сдвигом вверх (внезапным подъемом голоса).

В зависимости от ситуаций эти интонационные модели могут выражать различные эмоции (термин, предпочитаемый представителями русской школы), отношения, оценки (термины, предпочитаемые британской школой) [1, с. 141-142].

Остановимся на новых моделях, содержащих высокое восходящее завершение, и рассмотрим их значения:

1. Высокая ровная шкала в сочетании с высоким восходящим завершением (*high level scale + high-narrow rise*). Данная интонационная модель может употребляться в утвердительных предложениях для выражения следующих эмоций (отношений, оценок):

- 1) подбадривание: «*But I don't I worry, they I won't harm you*» [6, episode 1];
- 2) просьба: «*I Be so I good as to I take I this to the post for me*» [9, episode 2];
- 3) нежное обращение к ребенку: «*I Say good Ibye to your ma'ma*» [2, episode 1];
- 4) прощание: «*I shall I be in my room*» [Ibidem].

2. Низкая ровная шкала в сочетании с высоким восходящим завершением (*low level scale + high-narrow rise*) может выражать:

- 1) участие: «*Your brother shall be returning to Bath very soon*» [7, part 2];
- 2) убеждение: «*You can do it well enough for us*» [5, part 2];
- 3) комплимент: «*You must be destined for somewhere very pleasant*» [2, episode 2].

3. Постепенно понижающаяся ступенчатая шкала в сочетании с высоким восходящим завершением (*gradually descending stepping scale + high-narrow rise*) употребляется для выражения следующих эмоций (отношений, оценок):

- 1) одобрение: «*I like a bit of spirit*» [6, episode 2];
- 2) неуверенность: «*I can't say that I'm inclined to*» [Ibidem, episode 4];
- 3) совет: «*You would need a servant to look after it, and another horse for the servant to ride*» [9, episode 2];
- 4) заинтересованность: «*That Lucy and Edward are sweet hearts, they've been engaged these four years*» [Ibidem, episode 3];

5) уверенность: «*And I know that today is the anniversary of her death*» [12, episode 1];

6) приглашение: «*My guests may be shown in*» [2, episode 1];

7) задор: «*Dare you try and catch us*» [Ibidem];

8) неодобрение: «*You do your self no credit, sir, leaving all in vestigation to the fair sex*» [Ibidem];

9) недосказанность: «*The railway is not news*» [Ibidem, episode 2].

4. Постепенно понижающаяся ступенчатая шкала, нарушенная сдвигом вверх (внезапным подъемом голоса) в сочетании с высоким восходящим завершением (*gradually descending broken stepping scale + high-narrow rise*), встретилась в нашем исследовании при выражении недоумения: «*Even I couldn't think my self thrown a way on the eldest son of a baronet*» [5, part 1].

5. Постепенно повышающаяся ступенчатая шкала в сочетании с высоким восходящим завершением (*gradually ascending stepping scale + high-narrow rise*) может выражать:

1) размышление: «*But with Mr. and Mrs. Allen for protection, I see no danger in it*» [7, part 1];

2) взволнованность: «*Oh, Elinor, we may see him this very evening*» [9, episode 2];

3) неуверенность: «*She seems a decent, modest sort of girl, Fanny*» [Ibidem, episode 3];

4) возражение: «*But I can not say the same of Henrietta*» [8];

5) вежливость: «*Here, hang it upon the hook*» [2, episode 1];

6) совет: «*And then draw the bow a little to one side*» [Ibidem];

7) неодобрение: «You [∧]wear a very truculent ex'pression» [Ibidem].

6. Скользящая шкала в сочетании с высоким восходящим завершением (sliding scale + high-narrow rise) употребляется для выражения следующих эмоций (отношений, оценок):

1) сомнение: «And, if she could, | I 'doubt her taste would im'prove on it» [5, part 1];

2) оправдание: «Well, | ₀that 'brute of a servant warmed me 'nicely» [12, episode 1];

3) грусть: «'Push them a long the branch a little bit, and then they're 'gone» [2, episode 1];

4) возражение: «I am no stranger to the 'snake» [Ibidem];

5) убеждение: «You are a 'gentleman if you do what is cor'rect» [Ibidem].

7. Скандирующая шкала в сочетании с высоким восходящим завершением (scandent scale + high-narrow rise) встретилась в нашем исследовании при выражении хвастовства: «Yes, | we 'are to be [∧]married 'soon» [6, episode 4].

Итак, высокий восходящий тон (high-narrow rise) является естественной и распространенной чертой разговорного стиля общения. В утвердительных предложениях говорящий может воспользоваться им, преследуя несколько целей общения: во-первых, чтобы удостовериться в том, что собеседник понял сказанное, во-вторых, чтобы вызвать чувство сопереживания или другую ответную реакцию, и, наконец, как показатель того, что говорящий еще не закончил свою речь [3, p. 249].

Но не всегда «high-narrow rise» бывает уместным, хотя в других случаях он помогает передать определенные эмоции. Дж. К. Уэллз [11, p. 37] приводит примеры того, насколько неуместным кажется использование высокого восходящего тона молодыми людьми для представителей старшего поколения. Это случай, когда человек называет свое имя и профессию, словно сомневаясь в сказанном: «'Hi. I'm 'Cathy 'Pomero. I'm a 'customer service agent». В другой ситуации рассказ английской девочки, которая приехала из летнего лагеря в США, состоял как будто из одних вопросов: «Well, | we 'went ca'noeing on the 'lake. Which was, ₀like, 'really 'really 'fun...» и т.д. Это явление уже получило свое название «uptalk», или «upspeak» (неуместное повышение интонации в конце утвердительного предложения), и Дж. К. Уэллз [Ibidem] советует молодым людям, родившимся после 1980 года, не злоупотреблять этим молодежным приемом в обществе людей старшего поколения.

Новая интонационная модель «low level scale + mid level ending» встретилась в нашем исследовании 35 раз, что составило 0,17% от всей звучащей речи (1,5 минуты от 15 часов). В зависимости от ситуации данная интонационная модель может иметь следующие значения:

1) размышление: «₀If we be₀come ₀more fa₀miliar with each ₀other's tra→ditions, | we may 'learn to be 'more tolerant, I ₀think» [6, episode 1]; «₀Now that Her ₀Majesty has ₀visited the →Highlands, | I under₀stand she enter₀tains ₀no ₀other →pattern» [2, episode 2];

2) недосказанность: «₀If I ₀ever ₀have a →son, | I'll 'not 'hang 'on to him like 'she ₀does»; «₀That's ₀what I'd ₀like to →do, | 'pack up and leave» [6, episode 2];

3) заинтересованность: «Mam₀ma's →sure she's ₀set her ₀mind on ₀John» [Ibidem];

4) приказание: «Dixon, | you're to ₀stay →here for the ₀time ₀being | and ar'range an 'auction for 'all this» [Ibidem, episode 4]; «₀One →more»; «₀Move →on» [2, episode 1];

5) восхищение: «He ₀generally ₀brings ₀home a ₀good ₀bag of →birds» [9, episode 2];

6) неуверенность: «It 'won't be 'long, | if I'm ₀any →judge» [8];

7) отстраненность: «You had ₀all ₀better ₀go ₀on without →me» [Ibidem];

8) воспоминание: «There ₀never was a ₀love like →ours» [Ibidem];

9) тоска: «₀Day →in, | ₀day →out» [Ibidem];

10) сочувствие: «He ₀married his ₀poor ₀wife for →money | and 'nothing else» [Ibidem];

11) настойчивость: «₀Will you ₀let me ₀see →Cathy | or 'I must I 'I fight my 'I way 'in» [12, episode 2];

12) предположение: «Per₀haps she does ₀not ₀care to be ₀thought →brisk» [2, episode 1];

13) грусть: «But ₀that's a ₀mother's →lot» [Ibidem];

14) удовольствие: «'Hall marks on 'everything, | ₀even the ₀salts and →peppers» [Ibidem, episode 2].

Согласно П. Тэнч [10, p. 31], впечатление, которое передает говорящий, используя интонационную модель «low level scale + mid level ending», таково, чтобы перечисляемые сообщения были хорошо понятны и очевидны, с тем чтобы никто даже и не подумал усомниться в них. Эта интонационная модель может использоваться в качестве преднамеренной уловки, например, чтобы подтвердить заявление, которое делает говорящий, оправдать ход действия, которое он предпринял, или же опровергнуть очевидную правду (при этом ложь будет выглядеть правдоподобно).

Однако не всегда нужно объяснять значение данной модели так определенно. Это может быть просто обычное перечисление типичных сообщений. П. Тэнч [Ibidem, p. 32] также отмечает, что эта модель может употребляться для сообщения приятной информации: «I'd ₀rather be in →Italy | ₀down on the →beach | en₀joying the →sun₀shine...».

Таким образом, интонация придает высказываниям дополнительные оттенки значения, поэтому то, с какой интонацией мы произносим высказывание, может быть не менее важным для взаимопонимания, чем та информация, которая содержится в нашем сообщении. Каждая из рассмотренных нами интонационных моделей в зависимости от ситуации может отражать широкий спектр эмоций, от недовольства до ярости, от радости до восторга, иногда диктуя собой какой-либо скрытый подтекст. Следовательно, распознать конкретные эмоции, связанные с содержанием высказывания, практически невозможно без владения интонационной системой языка.

Список литературы

1. **Шевченко Т. И.** Фонетика и фонология английского языка: курс теоретической фонетики английского языка для бакалавров. Дубна: Феникс +, 2011. 256 с.
2. **Cranford** [Электронный ресурс] / from the novels of Elizabeth Gaskell: feature film / created by Sue Birtwistle and Susie Conklin; screenplay by Heidi Thomas; producer Sue Birtwistle; director by Simon Curtis; executive producer Kate Harwood. UK, Boston: BBC MMIX, 2009. 2 video disks (DVD-ROM). 88 min., 88 min.
3. **Crystal D. A.** The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. 489 p.
4. **Gimson's Pronunciation of English** / revised by A. Cruttenden. 7-th ed. London: Hodder Education, 2008. 362 p.
5. **Mansfield Park** [Электронный ресурс] / by Jane Austen: feature film / screenplay by Maggie Wadey; producer Suzan Harrison; director Lain B. MacDonald; executive producers George Faber, Charles Pattinson. UK, Boston: Company Pictures MMVII, 2007. 1 video disk (DVD-ROM). 82 min.
6. **North and South** [Электронный ресурс] / by Elizabeth Gaskell: feature film / screenplay by Sandy Welch; producer Kate Bartlett; director Brian Percival; executive producers Phillippa Giles, Laura Mackie. UK: BBC MMIV, 2004. 4 video disks (DVD-ROM). 57 min., 57 min., 57 min., 58 min.
7. **Northanger Abbey** [Электронный ресурс] / based on the novel by Jane Austen: feature film / screenplay by Andrew Davies; producer Keith Thompson; director Jon Jones; executive producer Charles Elton. UK, Boston: Granada Television, 2006. 1 video disk (DVD-ROM). 92 min.
8. **Persuasion** [Электронный ресурс] / by Jane Austen: feature film / screenplay by Simon Burke; producer David Snodin; director Adrian Shergold; executive producer Murray Ferguson. UK, London: Clerkenwell Films, 2007. 1 video disk (DVD-ROM). 92 min.
9. **Sense and Sensibility** [Электронный ресурс] / by Jane Austen: feature film / screenplay by Andrew Davies; producer Anne Pivcevic; director John Alexander; executive producer Jessica Pope. UK, Boston: BBC, 2007. 3 video disks (DVD-ROM). 57 min., 58 min., 58 min.
10. **Tench P.** A New Tone – for Routine Listing // Speak Out! Changes in Pronunciation / ed. by Michael Vaughan-Rees. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. № 18. P. 26-32.
11. **Wells J. C.** English Intonation: An Introduction. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 278 p.
12. **Wuthering Heights** [Электронный ресурс] / from the novel by Emily Bronte: feature film / screenplay by Peter Bowker; producer Radford Neville; director Coky Giedroyc; executive producers Peter Bowker, Michele Buck, Damien Timmer. UK, Boston: Mammoth Screen, 2008. 2 video disks (DVD-ROM). 69 min., 68 min.

MODERN TENDENCIES IN THE BRITISH INTONATION

Funtova Irina Leonidovna, Ph. D. in Philology
 Moscow State Regional University
 office-in-pozharky2010@mail.ru

The article is devoted to innovations in the intonation of the modern British variant of the English language: high rise ending in affirmative sentences (in combination with various scales) and intonation model consisting of low-level scale and medium-level ending. The paper examines in detail the meanings of these intonation models depending on situations. These innovations were identified while analyzing the British feature films.

Key words and phrases: intonation; intonation model; intonation scale; intonation ending; innovation; emotion.

УДК 81-13

Филологические науки

Данная статья рассматривает использование фонологического принципа при изучении систем родства и анализе их наименований. Применение фонологического принципа стало возможным при тесной взаимосвязи таких гуманитарных наук как лингвистика и социология, что помогает автору рассмотреть номенклатуру родства системно, проследить реконструкцию родственных отношений и эволюцию терминов родства на примерах из памятников древнеанглийской литературы.

Ключевые слова и фразы: фонологический принцип; фонология; система родства; номенклатура родства; термины кровного родства и свойства; авункулат.

Хвостенко Анна Александровна

Новосибирский государственный технический университет
 anna.khvostenko@ngs.ru

**ФОНОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП В ЭКЗЕМПЛИФИКАЦИИ СИСТЕМ РОДСТВА
 В АНГЛОСАКСОНСКОМ ОБЩЕСТВЕ И ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

Тема родственных отношений является очень глубокой, что ведет к необходимости детального ее рассмотрения. При изучении данной темы необходим анализ принципов организации систем кровного родства